

حكومة إقليم كردستان – العراق
رئاسة مجلس الوزراء
دائرة العلاقات الخارجية
(مديرية العلاقات الدولية)



Kurdistan Regional Government
Council Of Ministers
Department Of Foreign Relations
Directorate of International Relations

حكومة تى هه ريمى كوردستان – عيراق
سه رو كايه تى نه نجومه نى ومزيران
هه رمانگه تى په يو هه ندىه كانى ده ره وه
(به ريو به رايه تى په يو هه ندىه نيوده وه تيه كان)

Ref: 4247
30 August 2017

Diplomatic Representations and Foreign Offices in Kurdistan
Erbil, Kurdistan Region

Dear Sir/Madam,

The Kurdistan Regional Government (KRG) Department of Foreign Relations (DFR) presents its compliments to the Diplomatic Representations and Foreign Offices in Erbil.

As per the attached correspondence from the KRG Ministry of Municipality and Tourism (Ref: 1183, Dated 14 August 2017), please kindly find the attached copy of the Ministry's announcement No. (5) regarding the tender of project design, implementation, operating, and provision of a comprehensive solid waste treatment solution for the city of Shaqlawa and its surroundings. For your kind consideration.

The Department of Foreign Relations avails itself of this opportunity to assure you of its highest consideration.

Department of Foreign Relations
Kurdistan Regional Government



هه‌ریمی کوردستان-عێراق

ئه‌نجومه‌نی وه‌زیران

وه‌زاره‌تی شاره‌وانی و گه‌شت و گوزار

به‌رپۆه‌به‌رایه‌تی گه‌شتی شاره‌وانیه‌کانی هه‌ولێر

به‌رپۆه‌به‌رایه‌تی گرێبه‌سته‌کان

اقلیم کوردستان - العراق

مجلس الوزراء

وزارة البلديات و السياحة

المديرية العامة لبلديات اربيل

مديرية العقود



Kurdistan region - Iraq
Council of Ministers
Ministry of Municipality & Tourism
General Directorate of Erbil Municipalities

No: 100

Date :- 2017 / 1 / 14

سەرۆکایه‌تی هه‌نجومه‌نی وه‌زیران
ئه‌مرمانگه‌ی به‌یوه‌نده‌یه‌کانی ده‌ره‌ود
(شاتوو)
ئایگاداری ٥٧ / ٨ / ١٧٠٠

ژماره: ١٠٠ / ٧٧٨٢

رێکه‌وت: ٢٧١٧ / ١ / ٢٧

SCANNED

که‌مکردنه‌وه‌ی ژماره (٥)

به‌رپۆه‌به‌رایه‌تی گه‌شتی شاره‌وانیه‌کانی هه‌ولێر که‌مکردنه‌وه‌ی ژماره (٥) پاده‌گه‌یه‌نیت بۆ پرۆژه‌ی (دیزاین و جێ به‌جێ کردن و به‌رپۆه‌بردن و کارگه‌ی چاره‌سه‌ر کردنی زبل و خاشاکی شه‌قلاوه و ده‌ورووبه‌ری) (Design, implementation, and operating , PROVISION OF A)
COMPREHENSIVE SOLID WASTE TREATMENT SOLUTION FOR THE CITY OF SHAQLAWA AND ITS SURROUNDINGS) که‌م کردنه‌وه‌که‌ ئه‌و کۆمپانیا (خۆمالی و بیانی) یانه‌ ده‌گرێته‌وه‌ که‌ له‌و بواره‌ کاری هاوشیوه‌یان کردبێ به‌ مه‌رجێ ئۆمارکراپیت له‌ حکومه‌تی هه‌ریمی کوردستان پێش گرێبه‌ست به‌ شیوه‌ی به‌ ته‌نهاپی یاخود به‌ هاوبه‌ش (JV) , کۆمپانیاپی به‌شدار بوو بێتویسته‌، پۆلێتی پله‌، یه‌ک و پاكانه‌ی باجی ده‌رامه‌تی ساڵی ٢٠١٦ ی هه‌بیت. ئه‌و کۆمپانیاپانه‌ی ئاره‌زووی به‌شدار بوونیان هه‌یه‌ له‌و که‌مگه‌رییه‌، ده‌توانن سه‌ردانی به‌رپۆه‌به‌رایه‌تی گه‌شتی شاره‌وانیه‌کانی هه‌ولێر/به‌رپۆه‌به‌رایه‌تی گرێبه‌سته‌کان بکه‌ن له‌ شاری هه‌ولێر به‌ مه‌به‌ستی وه‌رگرتنی وێنه‌یه‌ک له‌ ته‌ندهری پرۆژه‌که‌ به‌بری (١٠٠٠٠٠٠٠ یه‌ک ملیون) دینار، که‌ بۆیان ناگه‌رێته‌وه‌، دواکات بۆ کرینی ته‌ندهر پۆژی (پینچ شه‌مه‌هه‌ممه‌ رێکه‌وتی ٢٠١٧/٩/١٤) کاتژمێر (١١) پێش نیوه‌پۆیه‌، له‌گه‌ڵ هینانی بارمه‌تی سه‌ره‌تایی به‌ بری (٥٠٠٠٠٠٠٠ پینچ سه‌ده‌ هه‌زار) دۆلاری ئه‌مریکی به‌شیوه‌ی ده‌سته‌به‌ری بانکی یان چه‌کی په‌سند کراو له‌ بانکی ناوه‌ندی هه‌ریمی کوردستان، به‌ مه‌رجێک پێشکه‌شکردنی ته‌ندهره‌که‌ پێشنیاری ته‌کنیکی و دارایی هه‌ر یه‌که‌یان به‌ جیا له‌ ناو دوو زه‌رفی داخراو و مۆرکراو دابیت و هه‌ردوو زه‌رفه‌که‌ش له‌ ناو زه‌رفێکی تری داخراو دابیت و ناوینشانی نوسینگه‌ یان کۆمپانیاپی له‌ سه‌ر نووسراپیت و پێشکه‌ش بکریت به‌ به‌رپۆه‌به‌رایه‌تی گرێبه‌سته‌کان له‌ به‌رپۆه‌به‌رایه‌تی گه‌شتی شاره‌وانیه‌کانی هه‌ولێر. دواکات بۆ گه‌رانده‌وه‌ی به‌لگه‌نامه‌ی (ته‌کنیکی و دارایی) پۆژی (یه‌ک شه‌مه‌هه‌ممه‌ رێکه‌وتی ١٠١٧/١٠/١٩) کاتژمێر (١١) پێش نیوه‌پۆیه‌. ئه‌و کۆمپانیاپیه‌ی له‌ هه‌لسه‌نگاندنی پێش وه‌خت (Prequalification) ده‌رچیت زه‌رفی ته‌کنیکی ده‌گرێته‌وه‌ وه‌ دواي قوناغی ده‌رچونی له‌ ته‌کنیک زه‌رفی نرخ ده‌گرێته‌وه‌ و به‌رپۆه‌به‌رایه‌تی گه‌شتی بۆی هه‌یه‌ پرۆژه‌که‌ نه‌دات به‌ کۆمپانیاپی خاوه‌ن که‌مه‌ترین نرخ، وه‌یان په‌شت گوێ خستنی ئه‌و ته‌ندهری هه‌ر جووره‌ ده‌ستکاری و په‌شکردنه‌وه‌ له‌ ژماره‌کانی نرخانه‌ی هه‌ر بره‌گه‌یه‌کی ئیش و کاره‌کان ، وه‌یان له‌ کۆی گه‌شتیان کراپیت ، وه‌ کرپی بۆلاوکردنه‌وه‌ و پاگه‌یانندن ده‌که‌وێته‌ ئه‌ستۆی ئه‌و کۆمپانیاپیه‌ی که‌ که‌مکردنه‌وه‌که‌ی له‌ سه‌ر ده‌گیرسێته‌وه‌.

ئێندازیار
نه‌به‌ر محی الدین نافذ

هاوینچ:

- یه‌ک سی دی

- Prequalification Document

- TOR به‌ زمانی ئینگلیزی

- رێژه‌کانی هه‌لسه‌نگاندن و ته‌کنیکی کارگه‌که‌

- خشته‌کان- چارته‌کان

به‌رپۆه‌به‌ری گه‌شتی شاره‌وانیه‌کانی هه‌ولێر به‌ وه‌کاله‌

٢٠١٧ / ٨ / ١٤

وینەیهک بۆ /

- سەرۆکایەتی ئەنجومەنی وەزیران / فەرمانگەی پەيوه‌نەدیەکانی دەرەوێ هەرێم / بفرمـوون بە ناگادار کردنەوێ قونسڵگەرێهەکانی وولاتانی دەرەوێ له هەرێمی کوردستان بۆ بەشداری کردنی کۆمپانیاکانیان .. لەگەڵ پێژدا
- وەزارەتی دارایی و ئابووری / بەرپـۆه‌بەرایەتی گشتی ژمیرکاری / بفرمـوون بە ناگاداربوون و پاسپاردنی نوێنەرتان بۆ ئامادەبوون لە پۆزی کردنەوێ و شی کردنەوێ تەندەر ... لەگەڵ پێژدا .
- نوسـیـنگە ی بەرپـۆز جەنـابی وەزیر / بفرمـوون بە ناگادارکردنەوێ بەشی IT وەزارەت بە دابەزاندنی بانگەوازه‌که له website وەزارەتدا.. لەگەڵ پێژدا .
- پارێزگاکانی (ههولێر ، سلێمانی ، دهۆک ، ئیدارە ی گەرمیان) بفرمـوون بە ناگاداربوون و هه‌لواسینی بانگەوازه‌که له له‌وحە ی ناگاداری / لەگەڵ پێژدا .
- وەزارەتی شارەوانی و گەشت و گوزار / بەرپـۆه‌بەرایەتی گشتی دیوان / نوسـراوتان ژماره (٣٠١٩ / ٧ له ٢٤ / ٤ / ٢٠١٧) لەگەڵ پێژدا .
- وەزارەتی شارەوانی و گەشت و گوزار / بەرپـۆه‌بەرایەتی گشتی پلان دانان و بەدواداچوون / لەگەڵ پێژدا .
- وەزارەتی شارەوانی و گەشت و گوزار / بەرپـۆه‌بەرایەتی گرتیبه‌سته گشتیه‌کان / لەگەڵ پێژدا .
- سەرۆکایەتی شارەوانی ههولێر / لەگەڵ پێژدا .
- سەرۆکایەتی شارەوانی شه‌قل‌اوه / بۆ زانیان / لەگەڵ پێژدا .
- بەرپـۆه‌بەرایەتی پلان دانان و بەدواداچوون / لەگەڵ پێژدا .
- بەرپـۆه‌بەرایەتی گرتیبه‌سته‌کان / لەگەڵ بەراییه‌کان .
- بەرپـۆه‌بەرایەتی خزمه‌تگوزاری و ژینگه‌ پارێزی / لەگەڵ پێژدا .
- بەرپـۆه‌بەرایەتی ژمیراری / لەگەڵ پێژدا .
- یه‌کیه‌تی به‌لیندەرانی کوردستان / بۆ کاری پێویست / لەگەڵ پێژدا .
- پۆژنامە ی (خەبات ، کوردستانی نوێ) بۆ بلاوکردنەوێ ناگاداری سەرەوێ .
- پرسگه له دیوانی وەزارەت و بەرپـۆه‌بەرایەتی گشتی شارەوانیه‌کانی ههولێر / بۆ هه‌لواسینی ناگاداری سەرەوێ .
- لیژنە ی کردنەوێ تەندەرەکان / بۆ کاری پێویست / لەگەڵ پێژدا .
- لیژنە ی شیکردنەوێ تەندەر / بۆ کاری پێویست / لەگەڵ پێژدا .
- لیژنە ی ئامادەکردنی تەندەر .
- خوڵاو

..... Axad. Runaky ٢٠١٧ / ٨ / ١٤

Copy to

- Council of Ministries/ Bureau of foreign relations/ To announce Consuls and Foreign Bureaus in Region to announce their companies to participate / with regards
- Ministry of finance-General directory of finance /to point your representative for opening and analyses/ with respect
- Municipality Minsters bureau / To intimation IT to announce in Ministry Web site/ with regards
- Governorate (Erbil, Sulimanya, Dohuk and Garmiyen Administration) to announce and holding in announcement Boards/ with regards
- Erbil Presidency of Municipality / with regards.
- General directory of planning and follow up in ministry/ with regards
- General directory of finance in Ministry/ with regards
- Kurdistan Contractor union / with regards.
- Khabat and Kurdistany new / to announcement / with regards.
- Information office in Ministry and general directory / to hang up announcement board.
- Committee for opening the tender/with regards.
- Committee for analyses the tender.
- Committee for tender document preparing
- General file.

Amad. Purnak 14 / 8 / 2017